

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 18 март 2002 година

относно сключването на Споразумение под формата на размяна на писма между Европейската общност и Бившата югославска република Македония относно сертификата, посочен в параграф 6 от Споразумението за въвеждане на взаимни преференциални търговски отстъпки за някои вина

(нотифицирано под № C(2002)665)

(2002/500/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Решение 2001/916/ЕО¹ и Решение 2001/917/ЕО² на Съвета от 3 декември 2001 г. за сключване на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, и на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Временното споразумение между Европейската общност, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, с оглед вземане под внимание на резултатите от преговорите между страните за въвеждане на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на вината, както и за взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на спиртните и ароматизираните напитки, и по-специално, член 3 от него,

като има предвид, че:

(1) В рамките на горните решения, Съветът сключи с Бившата югославска република Македония допълнителни протоколи, съдържащи споразумения за въвеждането на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на вината, а също и взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на спиртните и ароматизираните напитки, наричани по-долу за краткост „допълнителни протоколи за виното”. Допълнителните протоколи за виното се прилагат от 1 януари 2002 г.

(2) Параграф 6 от приложение 1 (Споразумение за взаимните преференциални търговски отстъпки за някои вина) от допълнителните протоколи за виното към Споразумението за стабилизация и асоцииране и Временното споразумение, сключени на 18 декември 2001 г., предвижда, че тарифните отстъпки се предоставят срещу представяне на сертификат, издаден от взаимно признат официален орган, фигуриращ в съвместно съставен списък, удостоверяващ, че въпросното вино съответства на разпоредбите на точка 5, буква б).

¹ ОВ L 342, 27.12.2001 г., стр. 6.

² ОВ L 342, 27.12.2001 г., стр. 24.

(3) Комисията, от името на Общността, и Бившата югославска република Македония се споразумяха в допълнителните протоколи за виното към Споразумението за стабилизация и асоцииране и Временното споразумение, за правилата за прилагане на споменатия по-горе сертификат. Поради тази причина Комисията одобрява тези правила под формата на размяна на писма.

(4) Мерките, предвидени в настоящото решение и приложената размяна на писма, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

РЕШИ:

Член 1

Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Бившата югославска република Македония относно сертификата, посочен в параграф 6 от приложение I към Споразумението за взаимните преференциални търговски отстъпки за някои вина, се одобрява от името на Общността.

Текстът на споразумението се прилага към настоящото решение.

Генералният директор по въпросите на земеделието и селскостопанското развитие в Комисията на Европейските общности е упълномощен да подпише споразумението под формата на размяна на писма.

Член 2

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 18 март 2002 година.

За Комисията:

Член на Комисията

Franz FISCHLER

ПРИЛОЖЕНИЕ

РАЗМЯНА НА ПИСМА

относно сертификата, посочен в параграф 6 от Споразумението между Европейската общност и Бившата югославска република Македония за въвеждане на взаимни преференциални търговски отстъпки за някои вина³

А. Писмо от Комисията

Брюксел, 10 юни 2002 година

Уважаеми господине,

Имам честта да се позова на приложение 1 (Споразумение за взаимните преференциални търговски отстъпки за някои вина) към Допълнителния протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, и на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Временното споразумение между Европейската общност и Бившата югославска република Македония, с оглед вземане под внимание на резултатите от преговорите между страните за въвеждане на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимно признаване, защита и контрол на наименованията на вината, както и за взаимно признаване, защита и контрол на наименованията на спиртните и ароматизираните напитки, сключено на 18 декември 2001 г., наричано по-долу за краткост „споразумението“.

Параграф 6 от споразумението предвижда, че тарифните отстъпки се предоставят срещу представяне на сертификат, издаден от взаимно признат официален орган, фигуриращ върху съвместно съставен списък, удостоверяващ, че въпросното вино съответства на разпоредбите на точка 5, буква б) от посоченото по-горе споразумение.

В съответствие с проведените консултации между представителите на Комисията и Бившата югославска република Македония, бяха приети следните правила във връзка с цитирания по-горе сертификат:

1. **Вина с произход от Общността, внасяни в Бившата югославска република Македония**
- 1.1. Сертификатът, посочен в параграф 6 от Споразумението, следва да бъде съобразен с образаца, предвиден в приложението към настоящата размяна на писма и да бъде попълнен в съответствие с разпоредбите на точки 1.2 - 1.8.

³ Приложение I към Споразумението под формата на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, и на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Временното споразумение между Европейската общност и Бившата югославска република Македония, с оглед вземане под внимание на резултата от преговорите между страните относно взаимните преференциални отстъпки за някои вина, взаимното признаване, защита и контрол върху наименованията на вината и взаимното признаване, защита и контрол върху наименованията на спиртните и ароматизираните напитки.

- 1.2. Форматът на сертификата е 210 x 297 mm. Хартията, която следва да се използва, трябва да бъде бяла хартия за писма, оразмерена, несъдържаща механична маса и тежаща не по-малко от 40 g/m. Ако документът съдържа няколко копия, само първото оригинално копие се отпечатва върху разграфен фон. Това копие носи ясната маркировка „оригинал”, а останалите копия – маркировката „копие”.
- 1.3. Сертификатът се отпечатва на един от официалните езици на Общността.
- 1.4. Всеки сертификат има сериен номер.
- 1.5. Сертификатът се заверява, съответно в кутийки 10 и 11 от него, от компетентните органи, организации и лаборатории на Общността. Той включва минимум един оригинал и едно копие, които са едновременно издадени в горната последователност. Оригиналят и копие то придружават виното. Формулярът трябва да бъде попълнен на пишеша машина или на ръка, като в последния случай той следва да бъде попълнен с мастило и с печатни букви. По него не трябва да има никакви зачерквания, нито написани върху текста думи и използването му е невъзможно, в случай на допусната каквато и да било грешка при попълването му.

Данните, които следва да бъдат вписани в кутийка 11 на сертификата, могат да бъдат предоставени в отделен аналитичен доклад, заверен от компетентната лаборатория. В този случай, кутийка 11 на сертификата съдържа позоваване на този доклад.

- 1.6. Списъкът на органите, организациите и лабораториите, упълномощени да попълват сертификата по точка 1.5, се изготвя съвместно и се разменя между страните.

Комисията своевременно уведомява Бившата югославска република Македония за всяка актуализация на този списък.

- 1.7. Оригиналят и копие то от сертификата се предават, след приключване на необходимите митнически формалности за пускане в свободно движение на пратката, за която те се отнасят, на компетентния орган на Бившата югославска република Македония, изпълняващ тези формалности. Този орган прави отметка на гърба на сертификата. Той връща оригинала на заинтересованото лице и съхранява копие то в течение на минимум пет години.
- 1.8. Заверката, предвидена в кутийка 10 на сертификата, може да се замени с удостоверение на наименованието по произход в съответствие с разпоредбите на член 7 на Регламент (ЕО) № 884/2001.
- 1.9. Сертификатът по точка 1.1 заменя сертификатите, предвидени в законодателството на Бившата югославска република Македония.
- 1.10. Сертификатите, попълнени в съответствие със законодателството на Бившата югославска република Македония преди датата на влизане в сила на настоящата

размяна на писма, могат да се използват до 1 юли 2002 г. вместо предвидения в точка 1.1 сертификат.

2. Вина с произход от Бившата югославска република Македония, внасяни в Общността:

- 2.1. Сертификатът по точка 6 на споразумението е документ V I 1/V I 2, попълнен в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2001.
- 2.2. Списъкът на органите, организациите и лабораториите, упълномощени да попълват сертификата по точка 2.1, се изготвя съвместно и се разменя между страните.

Бившата югославска република Македония своевременно ще уведомява Комисията за всяка актуализация на този списък.

Настоящата размяна на писма влиза в сила след нотифициране на правителството на Бившата югославска република Македония.

Ще Ви бъда благодарен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно със съдържанието на настоящото писмо.

Моля, приемете, уважаеми господине, моите най-високи почитания.

ПРИЛОЖЕНИЕ

о р и г и н н а л	1. Износител (име, пълен адрес)	ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ – ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА НА ИЗДАВАНЕ: СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА ВИНО В БИВШАТА ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ				
	2. Получател (име, пълен адрес)					
	3. Печат на митническите власти на Бившата югославска република Македония ⁽¹⁾				⁽¹⁾ Задължителен само за вина, ползващи се с намалена митническа тарифа ⁽²⁾ Зачеркнете ненужния текст ⁽³⁾ Поставете „X” на съответното място	
	4. Транспортни средства ⁽¹⁾					
	5. Място на разтоварване ⁽¹⁾					
6. Описание на продукта – Код по КН – Маркировки и номера – Брой и вид на пратките		7. Количество в l/hl/kg ⁽²⁾				
		8. Брой бутилки				
		9. Цвят на виното				
10. СЕРТИФИЦИРАНЕ						
Описаното по-горе вино ⁽³⁾ <input type="checkbox"/> е/ <input type="checkbox"/> не е предназначено за пряка човешка консумация и отговаря на условията за производство и пускане в обръщение на територията на Европейската общност.						
Пълно име и адрес на компетентния орган:		Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:				
11. АНАЛИТИЧЕН ДОКЛАД (само ако виното е предназначено за пряка човешка консумация)						
Общо алкохолно съдържание:		Сегашно алкохолно съдържание:				
Общо количество сухо вещество:		Обща киселинност:				
Летлива киселинност		Съдържание на лимонена киселина:				
Общо съдържание на серен двуокис:						
Това вино не е подлагано на енологични практики, които не са разрешени по смисъла на действащите разпоредби на Европейската общност.						
Пълно име и адрес на лабораторията:		Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:				

В. Писмо от Бившата югославска република Македония

Скопие, 10 юни 2002 година

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на писмото Ви с днешна дата, което гласи следното:

„Имам честта да се позова на приложение I (Споразумение за взаимните преференциални търговски отстъпки за някои вина) на Допълнителния протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, и на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Временното споразумение между Европейската общност и Бившата югославска република Македония, с оглед вземане под внимание на резултатите от преговорите между страните за въвеждане на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимно признаване, защита и контрол на наименованията на вината, както и за взаимно признаване, защита и контрол на наименованията на спиртните и ароматизираните напитки, сключено на 18 декември 2001 г., наричано по-долу за краткост „Споразумението“.

Параграф 6 от Споразумението предвижда, че тарифните отстъпки се предоставят срещу представяне на сертификат, издаден от взаимно признат официален орган, фигуриращ върху съвместно съставен списък, удостоверяващ, че въпросното вино съответства на разпоредбите на точка 5, буква б) от посоченото по-горе споразумение.

В съответствие с проведените консултации между представителите на Комисията и Бившата югославска република Македония, бяха приети следните правила във връзка с цитирания по-горе сертификат:

1. **Вина с произход от Общността, внасяни в Бившата югославска република Македония**
 - 1.1. Сертификатът, посочен в параграф 6 от Споразумението, следва да бъде съобразен с образеца, предвиден в приложението към настоящата размяна на писма и да бъде попълнен в съответствие с разпоредбите на точки 1.2 - 1.8.
 - 1.2. Форматът на сертификата е 210 x 297 mm. Хартията, която следва да се използва, трябва да бъде бяла хартия за писма, оразмерена, несъдържаща механична маса и тежаща не по-малко от 40 g/m. Ако документът съдържа няколко копия, само първото оригинално копие се отпечатва върху разграфен фон. Това копие носи ялната маркировка „оригинал“, а останалите копия – маркировката „копие“.
 - 1.3. Сертификатът се отпечатва на един от официалните езици на Общността.
 - 1.4. Всеки сертификат има сериен номер.

- 1.5. Сертификатът се заверява, съответно в кутийки 10 и 11 от него, от компетентните органи, организации и лаборатории на Общността. Той включва минимум един оригинал и едно копие, които са едновременно издадени в горната последователност. Оригиналът и копието придружават виното. Формулярът трябва да бъде попълнен на пишеща машина или на ръка, като в последния случай той следва да бъде попълнен с мастило и с печатни букви. По него не трябва да има никакви зачерквания, нито написани върху текста думи и използването му е невъзможно, в случай на допусната каквато и да било грешка при попълването му.

Данните, които следва да бъдат вписани в кутийка 11 на сертификата, могат да бъдат предоставени в отделен аналитичен доклад, заверен от компетентната лаборатория. В този случай, кутийка 11 на сертификата съдържа позоваване на този доклад.

- 1.6. Списъкът на органите, организациите и лабораториите, упълномощени да попълват сертификата по точка 1.5, се изготвя съвместно и се разменя между страните.

Комисията своевременно уведомява Бившата югославска република Македония за всяка актуализация на този списък.

- 1.7. Оригиналът и копието от сертификата се предават, след приключване на необходимите митнически формалности за пускане в свободно движение на пратката, за която те се отнасят, на компетентния орган на Бившата югославска република Македония, изпълняващ тези формалности. Този орган прави отметка на гърба на сертификата. Той връща оригинала на заинтересованото лице и съхранява копието в течение на минимум пет години.
- 1.8. Заверката, предвидена в кутийка 10 на сертификата, може да се замени с удостоверяване на наименованието по произход в съответствие с разпоредбите на член 7 от Регламент (ЕО) № 884/2001.
- 1.9. Сертификатът по точка 1.1 заменя сертификатите, предвидени в законодателството на Бившата югославска република Македония.
- 1.10. Сертификатите, попълнени в съответствие със законодателството на Бившата югославска република Македония преди датата на влизане в сила на настоящата размяна на писма, могат да се използват до 1 юли 2002 г. вместо предвидения в точка 1.1 сертификат.

2. **Вина с произход от Бившата югославска република Македония, внасяни в Общността:**

- 2.1. Сертификатът по точка 6 на споразумението е документ V I 1/V I 2, попълнен в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2001.
- 2.2. Списъкът на органите, организациите и лабораториите, упълномощени да попълват сертификата по точка 2.1, се изготвя съвместно и се разменя между страните.

Бившата югославска република Македония своевременно ще уведомява Комисията за всяка актуализация на този списък.

Настоящата размяна на писма влиза в сила след нотифициране на правителството на Бившата югославска република Македония.

ПРИЛОЖЕНИЕ

о р и г и н н а л	2. Износител (име, пълен адрес)	ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ – ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА НА ИЗДАВАНЕ: СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА ВИНО В БИВШАТА ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ				
	2. Получател (име, пълен адрес)					
	3. Печат на митническите власти на Бившата югославска република Македония ⁽¹⁾				⁽¹⁾ Задължителен само за вина, ползващи се с намалена митническа тарифа ⁽²⁾ Зачеркнете ненужния текст ⁽³⁾ Поставете „X” на съответното място	
	4. Транспортни средства ⁽¹⁾					
	5. Място на разтоварване ⁽¹⁾					
6. Описание на продукта – Код по КН – Маркировки и номера – Брой и вид на пратките		7. Количество в l/hl/kg ⁽²⁾				
		8. Брой бутилки				
		9. Цвят на виното				
10. СЕРТИФИЦИРАНЕ						
Описаното по-горе вино ⁽³⁾ <input type="checkbox"/> е/ <input type="checkbox"/> не е предназначено за пряка човешка консумация и отговаря на условията за производство и пускане в обръщение на територията на Европейската общност.						
Пълно име и адрес на компетентния орган:		Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:				
11. АНАЛИТИЧЕН ДОКЛАД (само ако виното е предназначено за пряка човешка консумация)						
Общо алкохолно съдържание:		Сегашно алкохолно съдържание:				
Общо количество сухо вещество:		Обща киселинност:				
Летлива киселинност		Съдържание на лимонена киселина:				
Общо съдържание на серен двуокис:						
Това вино не е подлагано на енологични практики, които не са разрешени по смисъла на действащите разпоредби на Европейската общност.						
Пълно име и адрес на лабораторията:		Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:				

Имам честта да потвърдя, че моето правителство е съгласно със съдържанието на това писмо.

Моля, приемете, уважаеми господине, моите най-високи почитания.